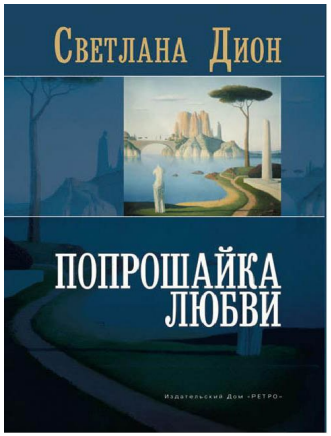



Nominado al premio «Bestseller Nacional»2006 Rusia

**La Mendiga de Amor** novela **de**
**Svetlana Danielle Deon**

2 tomos ©Retro 2006 San Peterburgo – Rusia

*"La nueva novela de Svetlana Deon nos hace pensar en las mejores obras de Paulo Coello y de Arturo Pérez Reverte"*
"Komsomolskaya Pravda" 2006 España

*Yo escribiré en mi diario invisible*
*Sobre el misterio de mi amor por ti,*
*Y me reflejaré en tu mirada,*
*Para que mires desde tu cielo,*
*Más a menudo, mi amor, a mí.*

**Anotación (traducción de Dolores Meroño Pellicer).**
La protagonista de esta fantástica novela policiaco-espiritual, cuya acción se desarrolla paralelamente en el pasado y en el futuro, es decir, en el siglo XII y en el año 2013, que ha visto la cara a la muerte, vuelve a la vida. Salvada gracias a un milagroso bálsamo, Vera debe comprender, por qué ella sueña con otras vidas, ajenas a la suya. Tendrá que reconocerse a sí misma de nuevo. Tendrá que vencer los horrores de su propia memoria. Así como encontrar la verdad sobre un amor en los laberintos del tiempo, y hallar su propio destino en los pequeños vidrios de otros destinos diferentes.
A Vera se le presenta una escasa posibilidad de comprobar su propia conjetura sobre una relación invisible, pero existente, entre sus nuevos conocidos, extraños para ella y personajes de un realizado drama medieval, entre los cuales aparece un hombre del primer sueño suyo después su regreso a la vida. La pura afluencia de circunstancias y coincidencias no casuales tanto en su realidad cotidiana, como en sus extraños sueños, ayudan a Vera a desenvolver los viejos nudos de engaños y errores, enrollados mucho tiempo atrás en los hilos del destino de la misteriosa y traviesa Clarina.

Toda la historia empieza, cuando la protagonista compara unos versos del manuscrito perdido en una Limosnera del amor con un verso de una bella mujer de pelo trigueño, ejecutada nueve siglos atrás y ahora aparecida de nuevo en los sueños de Vera.

En cada inesperada vuelta de esta historia, la protagonista tropieza con los más increibles descubrimientos de «la ciencia sobre el alma». En sus manos cae la llave de la eternidad de la vida. En su poder está tanto la oportunidad de eliminar «la eternidad artificial», que amenaza a la humanidad, como encontrar el valor de mirarse en el espejo del alma. El valor de vivir, no temer a la muerte, porque en el mundo existe el Amor. Y con él, aparece la esperanza de tener un chance, de hacer regresar nuestros propios destinos bajo otros nombres y guiones diferentes, pues «Dios cree en el hombre, incluso, cuando el hombre no cree en Dios».

*"Esa aspiración hacia una hazaña en aras del amor, esa impetuosa capacidad del sacrificio en aras del prójimo, nos destaca en nuestro camino de una vida a la otra. Y entonces, el día, menos pensado, al mirarnos en el espejo, por un instante atrapamos un conocido retrato, no concluido, que sería nuestra propia alma. Y lo reconocemos. Aunque ello no es todo. Sus rasgos surrealistas nos sorprenderán por su similitud con nuestro gemelo invisible, creado en los corazones de aquellos, quienes nos han querido tan sinceramente..."* ***Surada de C****. 1111 , 2001*
*(*Desde la Novela La Mendiga de Amor)*

Всемирный клуб петербуржцев

## Svetlana Danielle Deón

www.svetlanaddeon.narod.ru

La fundadora y Presidenta de MAGI (ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE CIUDADANOS DEL ARTE, Madrid).

Es Miembro del Club Mundial de San Petersburgenses, desde 2008, del Club de Escritores Rusos de Nueva York, del Grupo Literario de TAIVAS (Finlandia), de la Asociación de PROFESIONALES DE DANZA de Madrid). Es miembro de honor de la Sociedad Internacional de Poetas de EEUU.

Svetlana D. Deon nació en Leningrado (actualmente, San Petersburgo). Cursó sus estudios de educación superior en la Universidad de Columbia, Nueva York, donde terminó la carrera de Marketing Internacional, centrando su interés en la filología. Es bailarina profesional, trabajó como solista y bailarina principal en las compañías de EE.UU. (Colorado Ballet, Fedicheva ballet, Ballet de Eddy Toussant, New York ballet de Frank Ohman, Reno Festival Ballet, Yayeko Sasaki Company), cursó sus estudios de ballet clásico en La Escuela de Vaganova en SPB y recibido clases magistrales/ensayos de Irina Kolpakova, Kaleria Fedicheva, Marina Stavitskaya y Elena Kunikova. (Su repertorio incluyendo El Lago de Cisnes, Raymonda, EL Cisne Moribundo, Le Corsaire, Casca Nueces, La Bella Durmiente; Esmeralda, Giselle, La Bayadera, Paquita, Pas De Quatre (Taglione) entre otros). Es autora de tres colecciones poéticas en ruso y de una novela – (La Mendiga de Amor) – Editorial Retro - San Petersburgo, 2006. **(Nominado al premio «Bestseller nacional»2006 Rusia).** Sus poemas forman parte de 9 antologías de poesía en Rusia, su poesía y su prosa fueron seleccionados para "Miscelánea de prosa y poesía de los autores rusos en el extranjero, "TAIVAS", Helicón, SPB 2008. Ha escrito versos en ruso, inglés y español y francés. "No Respires Sin Mi" - Editora "Ermitaje", Nueva York, 1998, fue su primera recopilación de poesías en Norteamérica. "Mil y Una Vida"- Editora "Blitz", San Petersburgo, 1998 - fue su primer libro de poesía editado en Rusia. "Encaje de Tiempo" - Editorial "Limbus", S.Petersburgo, 2002, es su tercera selección poética. Sus poemas escritos en inglés recibieron varios galardones y aparecieron incluidos en 5 antologías de poesía norteamericana contemporánea. Entre ellos, se destacan "The Evolving secret", "The sounds of Poetry", "The Fabric of Life" y "The Best Poems 98", Forever spoken'2008. Sus poemas también se publican en revistas rusas: "Knizhnoe Obozrenie", "Piterbook", "Slovo" (España-Portugal), "Stantsia Mir", "Komsomolskaya Pravda", "MK", "Beauty", "Linia" y otros.. En el año 2004, finalista del torneo internacional **de poetas rusos del extranjero "Pushkin en Bretaña".** En 1999 el programa de la TV en EE.UU (RTN) emitió un documental de dos películas sobre su obra literaria y de ballet **–"Vuelo Poético de Terpsícore Rusa".** Entre sus méritos: 1er Premio en el Concurso de Prosa del Editorial Gayatri /Livebook" 2007, 1er Premio del IV Concurso Internacional de Poesía de la Fundación VSM de LITSOVET 2007, 1er Premio Concurso Internacional de Poesía de NLO - febrero 2008. 1 er Premio del Concurso de Poesia de la Fundacion La PRIMERA CHISPA (Rusia) - *2009*- Desde 1983 hasta 1999, S. Deon estuvo viviendo en Nueva York. Desde 1999, reside en Madrid.

*En los versos (de Svetlana Deón) suena la verdadera voz poética, -* ***escribe Igor Efimov ("Ermitaje" EEUU)****, - está a la vista el espíritu del alma de poeta .... y un gusto fino. Me parece también excepcionalmente atrayente y rico el mundo interno de la autora de estos versos .... y la riqueza del corazón, ....me alegró que no hay afectación, ni tentativas de brillo artificial, ni de aturdir con metáforas, no hay destrucción premeditada de la lengua en aras de la efectividad gramatical... ".*

## *Versos de Svetlana D. Deon*
**Desde la Novela La Mendiga de Amor**

***
La vida, junto al portón, me despidió al partir:
Colocó sobre mi pecho un fardel para el amor
Y desde el umbral me colmó de bendiciones...
... Mas olvidó indicarme el camino....

Clarina - S. Diciembre, 1999

***
¿Será cierto que al amanecer,
Envuelta en una túnica blanca desgarrada,
Me hayan llevado ante el verdugo condenada
a pena de amor,
Y que yo misma vaya a reclinar la cabeza
sobre el tajo?
¿Y si son figuraciones? ¿Y si sólo es un delirio?
¿Y si no soy yo la ajusticiada, sino el amor ciego?
Puede que yo sea el verdugo que camina en pos
De la sombra que conducen a la muerte Terrena.

Surada – C. 1111, 2001.

**Traducción: José Ignacio López Fernández**

***
Como lluvia, en lagunas apacibles,
Me voy disolviendo en ti,
Que has quedado en mi pecho,
Como por nosotros y en aras del futuro,
Y de otras vidas, también, a nacer…
Y tú, no busques mi rostro con velo de luto,
Ni en el espejo, ni en el cielo oscuro,
No lo busques entre seres vivientes,
Ni en sueños tristes, tampoco, sino
En las caricias de tu alma, búscalo.
Yo escribiré en mi diario invisible
Sobre el misterio de mi amor por ti,
Y me reflejaré en tu mirada,
*Para que mires desde tu cielo,*
*Más a menudo, mi amor, a mí.*

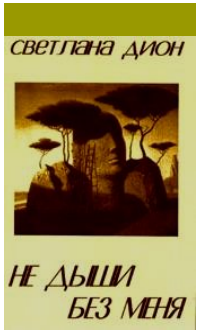
**Traducción: Dolores Meroño Pellicer**

**"Encaje de tiempo"**
*SPB Limbus Press 2002*

Dedicado a N. Djin

Mi amor, mi dolor, mi amigo,
Desde que te has ido
Acabé de hablar conmigo
Y mi corazón dolido
Solamente habla contigo;
Mi amor, mi dolor, mi amigo,
Escúchame y te digo:
No hay mas que un solo camino –
El de viaje en el destino;
El día que te he perdido,
Mi amor, mi dolor, mi amigo,
El mundo se ha convertido
En un paisaje azul de silencio
Con el eco de tu presencia;
Te hablo – y te encuentro
Al fin del camino – adentro,
En mi corazón te siento:
Mi amor es tu casa secreta...
Mi amor, mi dolor, mi amigo,
Sin palabras a ti te digo.
Hay un viaje de mi memoria –
Tu y yo, y nuestra historia,
Hay la sombra de tu sonrisa,
El silencio de tu mirada,
Hay la vida con mucha prisa,
Hay salida después de entrada...
Mi dolor, mi amor, mi destino,
Hay Tiempo y hay Camino,
Hay la ultima gran parada –
Y después hay todo o nada...

**(Versos originales de la autora )**




**LA MADRUGADA SIN TI.**

¿Para que levantarme mañana? –
Como duele la madrugada,
No me buscas con tu mirada...
¿Despertarme? – no quiero nada;

Yo prefiero dormir soñando –
¿Para que esperar la noche
Sin tenerte a mi lado?
Yo no tengo ningún reproche:

Solo miro tus ojos fríos
Y tus manos que no me tocan,
Solo oigo que tu te ríes
De las palabras que equivocan;

¿Para que esperar el día? –
¿Cuantos quedan? – Algunas semanas
Y te vas a buscar la vida
Con mi corazón en tus manos;

Soñando tenerte al lado...
¿Para que levantarme temprano? –
No soy ni mujer ni madre...
Y vivir para mí es tarde
SIN TI...

**(Versos originales de la autora )**

***
Me pongo el mejor abrigo,
Pero tengo frío en verano –
Porque no estás conmigo,
Y no siento el calor de tu mano;

En un palacio lleno de gente
Estoy sola, sin casa, perdida –
Porque no estás enfrente,
Y nada tiene sentido;

Una canción de amor y de alegría –
La historia de otra pareja,
Me parece lejana y fría,
Como mi alma – cansada y vieja;

Soy la gitana disfrazada, la niña,
Andando las calles de la vida,
Buscando un regalo de cariño,
Buscando la casa perdida –

La casa antigua de uvas,
Con patio que huele a jazmín,
Con la escalera por la que subes
Para verme soñar en el jardín...

En el mundo no hay nada nuevo:
Las palabras, las mentiras se repiten,
De mil sueños nace un poema,
Y se mueren promesas, como un ritmo...
**(Versos originales de la autora )**

## LA MENDIGA DE AMOR

Tres Canciones Tristes

I

La noche de luna llena,
La noche de alma plena,
Sale La Reina-Condesa –
La Estimada Tristeza...

Sale de sueños míos,
Y corren arroyos fríos –
Lagrimas congeladas,
Lagrimas sin dolor...

La noche de salvamento...
Mis lagrimas me despiertan
Y ultima – tan caliente –
Desde la cueva-fuente;

La Cueva del Nacimiento
De alma, mitad muerta,
La otra mitad – el poeta
De un amor, La Tormenta...

Hay fuego allí en el centro,
Y un angelito negro,
La nieve del mes de enero,
Las aguas azul-hielo;

Y un angelito blanco
Dentro de la gran barca
Me espera – espera – espera,
Años, mi vida entera;

El hielo azul y la nieve
Corren – arroyos fríos,
Corren y nacen ríos,
Los ríos de mi amor,

Y angelito blanco,
Y angelito negro
Se pierden en este sueño –
El sueño del corazón;

Y mi dolor tan frío,
Tan frío y congelado,
Había nacido el río,
Un río desesperado –

Un río de fuertes fuentes,
Un río de nuevos vientos,
Un río de noches largas,
Un río de nubes blancas...

II

Una imagen en mi espejo...
La cara de una Vieja –
Un amor con la mano temblorosa –
Un día tan generosa...

La Vieja en sus rodillas,
Rogando algo al Dios,
O, puede ser, lo peor –
Ofreciendo al cielo su dolor;

Su mano trémula, vacía –
Enfrente de mis ojos nacían
Las líneas del Destino –
Son del alma – mi nuevo camino...

En este espejo-puerta
De mi corazón entro –
Allí me espera adentro
La Vieja, ni viva, ni muerta...

Mi deseo secreto le cuento,
Deseo del alma-poeta,
De rodillas el amor se levanta
De nuevo tan elegante...

III

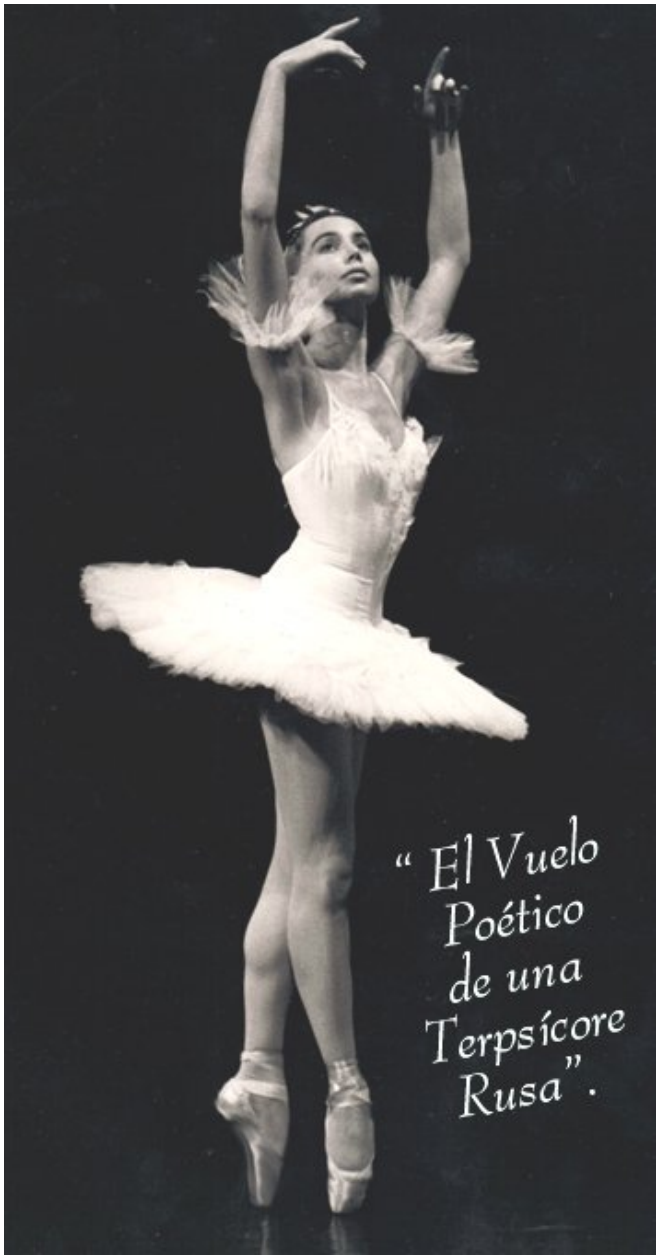
La noche de luna llena,
La noche de alma plena,
Del espejo mi mira la sombra –
La mirada oscura del hombre...
La mirada de ojos negros,
Del Sultán que se llama Eros,
Una imagen perdida en Tiempo...
El espejo me abre su puerta –

Al fondo me espera La Culpa –
Un monstruo con manos del pulpo,
Con la cara de un ladrón,
¡Yo chillo, ruego "Perdón!"
La culpa negra me dice
Con una sonrisa triste:
"Tu eres la masoquista –
Repites los pasos del Cristo."

Me clava el pecho su espada –
La tristeza de su mirada,
Mi dolor se ha equivocado,
Mi amor no pedía nada...

Yo miro el espejo nublado
Con el corazón quemado
De la vieja sonrisa-mirada –
La de Culpa – La Pena Sagrada...

En 1999 el programa de la TV en EE.UU (RTN) emitió un documental de dos películas sobre la obra literaria y de ballet de Svetlana Deon– "Vuelo Poético de Terpsícore Rusa".



## *LA MENDIGA DE AMOR* EN EL CONTEXTO DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE SVETLANA DEON

**José Ignacio López Fernández**

La novela de la escritora rusa Svetlana Deon *La mendiga de amor* (*Попрошайка любви*), publicada en San Petersburgo en 2006 y nominada al premio «Bestseller nacional» («Национальный бестселлер»), ha logrado cautivar a lo largo del último año a lectores de toda Rusia. También a la crítica, que la ha querido comparar en sus reseñas con grandes fenómenos editoriales contemporáneos como son las obras de Paulo Coelho o Arturo Pérez-Reverte, lo que parece augurarle una excelente acogida también en el extranjero.

Tras esta contundente carta de presentación sorprenderá conocer que *La mendiga de amor* es la primera incursión de Svetlana Deon en la narrativa. No lo es, sin embargo, en el mundo del arte y la cultura, puesto que la autora cuenta con una dilatada trayectoria en dicho ámbito repartida entre el ballet y la poesía.

El trabajo de Deon como bailarina profesional está avalado por largos años de dedicación al ballet clásico en compañías de Estados Unidos, Inglaterra y España, en las que vio cumplido con creces el sueño que la acompañó desde la infancia.

En el terreno de las bellas letras, tres antologías (de las cuales la primera vio la luz en Estados Unidos y las dos restantes en Rusia) han sido hasta hoy las encargadas de ofrecer al lector una muestra de la obra poética de esta versátil artista: *No respires sin mí* (*Не дыши без меня*), *Mil y una vidas* (*Тысяча и одна жизнь*) y *Encaje de tiempo* (*Кружево времени*). Las poesías de Svetlana Deon también han sido publicadas en varias revistas literarias rusas, como *Reseña bibliográfica* (*Книжное обозрение*), *Piterbook* (*Питербоок*) o *Palabra* (*Слово*), entre otras.

Sin duda estamos en lo cierto al clasificar a Svetlana Deon como poeta y narradora rusa, pero probablemente si no hacemos alguna puntualización corramos el riesgo de caer en simplificaciones que dificulten la comprensión de su verdadero perfil artístico. Svetlana Deon nació en San Petersburgo y ha desarrollado la mayor parte de su obra literaria en la que es su lengua materna, el ruso, pero una etapa muy importante de su vida ha transcurrido en Estados Unidos, donde emigró con su familia siendo adolescente. Tampoco debemos olvidar la huella de su paso por Inglaterra, Francia e Italia, así como el hecho de que desde hace casi una década reside permanentemente en España. Importante es también señalar que algunos de los poemas de Svetlana Deon han sido escritos originariamente en inglés y en español, o traducidos a estas lenguas por la propia autora.

Svetlana Deon es ante todo una escritora cosmopolita, atributo que se manifiesta con total intensidad en *La mendiga de amor*, una novela cuya acción transcurre en varias partes de Europa, en la que intervienen personajes que proceden de diversos lugares del mundo, en la que se hacen guiños al lector desde diferentes lenguas. Así, por ejemplo, en las primeras páginas de la obra se nos desvela que «Vida tras la Vida» es un centro privado de investigación científica para personas que se han mantenido en un estado de muerte cerebral durante un lapso de entre cinco y cuarenta y cinco minutos, para personas que han regresado de la muerte gracias al *etreum*, un preparado químico capaz de contrarrestar el efecto de la degeneración del cerebro, interrumpiendo la entrada en éste de oxígeno una vez transcurridos cinco minutos de la parada cardiaca. La composición del preparado fue patentada por el doctor Vittorio Peroni en el año 1999.

A lo largo de la obra el lector irá tomando conciencia del verdadero alcance de las investigaciones de Peroni, de las que ofrece ciertos indicios el propio nombre de su patente: leamos al revés el término pseudolatino *etreum* y descubriremos la palabra española... *muerte*. Resulta interesante conocer que Deon, que así lo ha revelado en varias de sus entrevistas, concibió y dio a luz la novela *La mendiga de amor* al poco tiempo de su llegada a España en 1998, concretamente durante el otoño y el invierno que vivió en el pueblo malagueño de Mijas (no en vano Andalucía está muy presente en la obra). Durante esa misma etapa, especialmente productiva, se gestaron los versos que posteriormente constituirían los poemarios *No respires sin mí* (1998) y *Encaje de tiempo* (2002).

Si una novela es una vida en forma de libro, como escribía Novalis, las varias vidas que de forma paralela vive la protagonista de *La mendiga de amor* nos permiten presentar esta obra como «varias novelas» ensambladas magistralmente en una sola. Tarea ardua y sin duda uno de los grandes méritos de la autora es haber logrado encajar todas y cada una de las piezas de esta novela de argumento y estructura deliciosamente complejos, cuyos personajes se buscan a sí mismos en un continuo transitar del pasado al futuro, y que mantiene atrapado al lector desde la primera a la última de sus casi seiscientas páginas.

*La mendiga de amor*, cuya acción transcurre simultáneamente en el siglo XII y en la segunda década del XXI, puede leerse como una novela de intriga, como una novela fantástica, como una novela filosófico-mística... y también como todo ello a la vez, sin olvidar el importante papel que desempeñan en la obra las composiciones poéticas insertas en muchos de los capítulos. Sin duda la confluencia de géneros, la perfecta construcción de la trama y su sutil resolución son en buena medida los responsables de la originalidad de la novela. También la misteriosa y atrayente personalidad de su protagonista, Vera, que desde la muerte clínica retorna a la vida privada de memoria y acuciada por inquietantes sueños que no logra comprender, visiones oníricas que le hablan de seres de otros tiempos y que le hacen cuestionar su propio «yo» y la realidad que le rodea. Pero en medio de la oscuridad y las dudas comienzan a vislumbrarse extrañas coincidencias que, lejos de ser casuales, van revelando que existen vínculos sorprendentes entre lo soñado y lo vivido, entre el pasado y el presente, vínculos cuyo sentido Vera habrá de descubrir abriéndose paso entre acuciantes enigmas.

La novela *La mendiga de amor* alberga en sus páginas historias de dolor, de búsqueda desesperada, de secretos y mentiras que parecen prolongarse de forma infinita a través del espacio y el tiempo... pero a pesar de ello irradia esperanza y fe en la humanidad. Lo hace porque defiende que sólo el amor es eterno, y apela enérgicamente a su fuerza salvadora. Esta férrea convicción parece ser el móvil del conjunto de la producción artística de Svetlana Deon, que en el prólogo a su antología de poemas *Encaje de tiempo* proclamaba:

*"Ya sea de forma oculta o evidente, el amor «vive» en cada uno de nosotros, y por eso cada uno de nosotros ha de responder de él ante una única escala del Alma. Cada hombre que resuelve a su propia manera su drama personal está participando del mismo modo en la resolución del drama del conjunto de la humanidad. Precisamente por eso la historia de cada corazón, pública o secreta, no puede dejar de ser objeto de nuestra atención y compasión. Ya que en el amor, el principal y más caprichoso talento del alma, se revela, como en ningún otro, el Hombre en su totalidad. Mis versos, al igual que mi prosa (la novela La mendiga de amor) están dedicados «nada más» que a este tema. Mi deseo es hablar con el lector precisamente sobre este don innato al hombre, sobre la lucha por el amor, sobre el vagar del alma a través de la vida y del tiempo en busca de su principal predestinación. Escribo sobre algo que es decisivo y secreto en el destino del alma de cada uno de nosotros, que confiere a la vida de cada persona la misma importancia a los ojos del Tiempo y de la Esperanza en el Hombre...Que el amor es el sentido de la vida y el único elixir capaz de hacer al hombre inmortal es una verdad que le será revelada a la protagonista de La mendiga de amor tras una larga búsqueda de respuestas a través del espacio y del tiempo. Sólo así descubrirá que la vida siempre ofrece al hombre la oportunidad de saldar sus deudas con el pasado, aunque sea en un futuro muy lejano, con otro nombre, con otro rostro..."*

ДИОН, СВЕТЛАНА: *Попрошайка любви*, Санкт-Петербург, Издательский Дом «Ретро», 2006.
ДИОН, СВЕТЛАНА: *Не дыши без меня*, Нью-Йорк, Эрмитаж, 1998
ДИОН, СВЕТЛАНА: *Тысяча и одна жизнь*, Санкт-Петербург, Блиц, 1998.
ДИОН, СВЕТЛАНА: *Кружево времени*, Санкт-Петербург, Лимбус Пресс, 2002.

http://www.svetlanaddeon.narod.ru

**LES MOTS SUR L'EAU ***

Et avec le Temps que l'on a crée, *
Et avec Dieu, partout, nulle part,
Je m'exprimerai avec
Les mots écrits sur l'eau du lac.

Sur ça surface calme je lasserai les noms,
Tracés avec mes doigts,
De chaque femme, chaque homme
Dont mon cœur a eu besoin.

Avec ces noms j'ajouterai une prière –
Seulement par ce que je crois
Que l'écho de nos rêves
S'entend quelque part, très loin. –
La. – La bas. –
Dans les cieux, parmi les chemins
D'étoiles – les routes du destin.

Et si c'est vrai, tout ça,
Je n'aurais pas écrit pour rien
Ces mots de prière sur l'eau,
Par ce que quand il n'y a

Plus ni moi, ni mes aimés
Quelqu'un en haut –
Beau et Eternel,
N'oubliera jamais
De répéter ces mots,
Ceux –la que j'ai
Ecris sur la surface de l'eau,
Effacés par le souffle du vent…

*Traduis par l'auteur.

***

*Aimer ou ne pas aimer?*
*Le choix épouvantable:*
*On est donné*
*A chaque destin —*
*Qu'un seul instant*
*Ou s'arrête Le Temps*
*Tremblant d'Espoir…*

*D'abord je ne vivais que seulement par toi —-*
*Aussi longtemps — toujours il paraissait,*
*Après il ne restait que le chagrin —*
*Aussi profond qu'il partirait jamais,*
*Voici les deux pour moi ne sont plus là —*
*D'un coup vous deux ont disparu en l'air,*
*Et je ne garde à moi qu'un pur amour:*
*Sans toi, et sans chagrin, et pour toujours...*

***

I thank you for the rain that started late,
That ended with a silence of a promise
That I will once rewrite my own fate,
And life is not the saddest of all stories…

I thank you for the endless morning ride,
For empty road, for stopping in the middle,
For cutting sharp my loneliness and pride,
For making me remember how little

Remains unsolved, unanswered and unlived,
For making me believe, that Time, undamaged,
Erases deepest ulcers of the Grief,
For facing truth – my greatest, only challenge.

I thank you for the timing of your glance,
Coincidence of space and burning shyness,
For knowing that living only once –
Is tempting death by faith- her Royal Highness…

(Original author's verses)

---

Included in the anthology "The sounds of Poetry" of "The American library of Poetry "

***

*To love or not to love?*
*The choice not to escape;*
*One instant for each fate,*
*When time forgets its shape...*

*At first I lived by you, and you alone,*
*For so long it seemed like that was always,*
*And then I starved on sorrow – lonely moan,*
*So endless that it felt like deadly poison,*
*And both now gone, like a melted shadow;*
*You both vanished – not an echo, not a trace,*
*And all that's left without you, without sorrow*
*Is love alone – for heart forever to embrace.*

*(from the novel THE LOVEBEGGAR)*

---

*Included in the anthology Evolving Secret", 1999 of "The American library of Poetry "*

**THE MOORISH MOON**
**(SMILE UNDER A VEIL)**

Tired smile of the sun saves the day;
the moon, only eyes, half-veiled,
glows teasing the sleepy earth:
night is young, day is old--all yours!
Sun's passion melts in the waves.
Hills, envious, stare at the sea
as the night's enigmatic embrace
takes the lover of each lonely tree.
My heartbeat, already an echo,
chases a rhythm of pulsating flamenco,
Never sadness so complete,
burnt like ice from my heart to feet.
And memory, all tears, shreds,
erasing without trace,
what it kept like a bridal dress,
timeless as the moon's gaze,
Untouched, like a veil's lace,
and only guitar understands
what happened this night for years
Under veil, with a smile, eyes in tears,
awaited a Moorish Moon,
praying it happens soon.
A shadow veil removed,
glows my Moorish Moon,
and shows its smiling face,
saved by this night's grace...

---

Included in the anthology `Best Poems'98 of "The American library of Poetry "

**DOES GOD CRY?**

Inscribed in eternal archives,
engraved in the blue horizons
there are pages of our lives
our truth diluted with lies...
initials of the fates
in letters of various sizes
follow the voyage of waves
that join into one tsunami
dissolving the sea into sky
erasing the earth – divider.
...the dictionary DIVINE
of destinies named like stars
or destines unaccomplished.
and last names of our souls
embossed with a golden dust
shed traces of loss and loves...
all that's left from us
when we equal to our past...
and water in our seas
shines with that golden dust
and tears are made of same --
same salt dissolved with light
and I wonder HOW He cries
turning the pages divine...
Does God CRY? CAN God cry?
In Joy or in GRIEF like sky,
like mothers when children die,
like children when mothers die,
like lovers when lovers die,
like souls that long for the sky....
CAN GOD SMILE?
Yes... now I know why
(the grief of the loss embossed)
HE gave us the empty sky
the tearful fragile eye
and loves that will never die
and souls that will never fly
until our names inscribe
engraved in His sacred book
add one more unfinished life
one chapter yet to rewrite
by hand of THE HOPE DIVINE…

---

Included – 1st page - in the anthology `Forever spoken -2008 of "The American library of Poetry ".